

台語禮拜程序

主後 2018 年 2 月 11 日 上午 10 點

主禮：程仲惠牧師

司禮：江淑文長老

司琴：張琬玲姊妹

領詩：劉佳恩姊妹

序 樂	靜候上帝的話語 (預備心敬拜主)	司琴
宣 召	詩篇 103：8—9	司禮
聖 詩	28 首「天父看著雀鳥跋落」	兒童及會眾
主 禱 文	(歌譜在公用聖詩前頁)	△兒童及會眾
兒童講道		張勁塵老師
聖 詩	28 首「天父看著雀鳥跋落」	會眾
祈 禱		司禮
啟 應 文	恭受上帝的話語 第 22 篇 (聖詩 1039 頁)	會眾
聖 詩	169 首「懇求聖神降臨」	會眾
聖 經	約翰福音 21：1—19 (台語漢字本新約 132 頁) (現代中文譯本修訂版新約 182 頁)	司禮
讚 美	「當用心聆聽」	聖歌隊
講 道	「更深愛主」	主禮
祈 禱		主禮
回 應 詩	195 首「我的心是土地」(第 3 節)	會眾
信 仰 告 白	上帝十條誡 (聖詩第 11 頁)	△會眾
聖 詩	回應上帝的話語 373 首「救主耶穌，我立志」	△會眾
奉 獻	(奉獻歌譜在公用聖詩前頁)	△會眾
和 會	583 首「願主伸祢聖手」	會眾
報 告	(來賓介紹)	
頌 榮	398 首「願咱救主耶穌基督」	△會眾
祝 禱		主禮
阿 們 頌		△會眾
殿 樂		司琴
	實踐上帝的話語	

原住民禮拜程序

主後 2018 年 2 月 11 日 上午 10 點

主禮：李信仁傳道

司琴：阿路一執事

司禮：高賀子姊妹

領詩：姊妹團契



	靜候上帝的話語	
安靜預備心		
奏樂		司琴
宣召	詩篇 103 : 8—9	敬拜團
音樂敬拜		敬拜團
信仰告白	上帝十條誡	△敬拜團
	恭受上帝的話語	
聖經	創世記 8:20—9:17	△司禮
獻詩		JS 樂團
講道	初喚的約	主禮
回應詩	彩虹下的約定	△會眾
公禱		司禮
	回應上帝的話語	
奉獻	所有全奉獻	溫順光弟兄
報告		司禮
介紹		彼用長老
祝福	聖詩 509 首「讚美天父萬福本源」	△會眾
禱告		主禮
阿們頌		△會眾
	實踐上帝的話語	



教會消息

1. 今日召開 2017 年度會員和會

今日禮拜後召開 2017 年度會員和會，回顧過去一年的事工並向上帝獻上感恩，請本會在籍兄姊踴躍留步參加並一起關心明年度各項事工的推動與進行。

需要和會手冊的兄姊請自行領取，不用客氣。

2. 花蓮震災需要大家關心代禱，盼兄姊齊來為救災奉獻

此次 2 月 6~7 日連續兩天地震，造成花蓮地區許多人員傷亡及建築物損毀的災情，目前總會教社部已在花蓮港教會成立救災指揮中心，提供飲用水及水電搶修服務，並隨時掌握各處需要協助資訊，請兄姊共同為花蓮救災關心、代禱並奉獻。

3. 新春禮拜本週五(2/16)上午 10 點舉行，歡迎闔家同來

這禮拜五(2/16)大年初一上午 10:00 舉行新春禮拜，請兄姊闔家同來禮拜。若家中有特別的餅乾、糖果，歡迎帶來教會，禮拜後與教會兄姊交誼分享。

4. 農曆期間辦公室休年假，緊急事務請聯繫程牧師

自 2 月 15 日(除夕)至 20 日(初五)教會辦公室同工休年假，若兄姊臨時有重要事情，請

聯繫程牧師手機
(0912-114-077)。

5. 三月 4 日起禮拜程序稍有調整，取消兒童講道，更新如下：

靜候上帝的話語

序樂 (第三週棒鐘隊)

主禱文 (坐)

宣召

聖詩 (第 1 首) (站)

信仰告白

(1 新的誠命 2 上帝十條誠 3 使徒信經)

祈禱

恭受上帝的話語

啟應文

讚美

聖禮典 (洗禮、聖餐)

聖經

講道

祈禱

回應上帝的話語

聖詩 (第 2 首) (站)

奉獻 (奉獻詩) (站)

報告

聖詩 (第 3 首) (站)

祝禱

阿們頌

殿樂

實踐上帝的話語

6. 本會二月 14 日接待寒溪教會兒童冬令營會師生請代禱

寒溪教會每年為宜蘭縣大同鄉弱勢部落兒童辦理司達吉斯兒童冬令營，定於 2 月 14 日(三)由黃志堅牧師帶領冬令營師生來台北探索學習，本會由張紀盈長老、馬金生長老、林仁惠執事與青契會長鄭琦姊妹負責接待事宜，歡迎所有長執同工出席接待，並請兄姊為當日活動一切順利平安代禱。

7. 為因應年假及寒溪教會來訪，週三晚上的查經班及禱告會暫停乙次。

本週三(2/14)教會接待寒溪教會兒童冬令營師生約 60 人，活動至當日晚餐後才送他們搭車返回宜蘭，並過年前兄姊繁忙，因此當天晚上查經祈禱會暫停一次，2 月 21 日(三)將照常聚會。

8. 適逢農曆過年，本月華語禮拜暫停一次。

9. 青年團契與漁網團契本週六聚會暫停一次

原本週六晚上聚會的青年團契與漁網團契，本週適逢農曆年，聚會暫停一次。

10. 2018 年度計劃增加新的夥伴教會 歡迎兄姊推薦

本會計劃在 2018 年度增加夥伴教會至五間，在台灣不同地方一同傳揚福音。請兄姊於 3 月

31 日以前，向牧師、傳道組組長蔡尚穎，或傳道組同工提出推薦名單。本會將透過教會會議機制，確定未來新增的夥伴教會。

若具有以下特色之教會，歡迎推薦：(1)陪餐人數 50 人以下的教會，且目前有傳道人牧會；(2)該傳道人有意願繼續在該教會長期牧養；(3)該教會也願意支持牧師；(4)因目前夥伴教會兩間均為原住民教會，會以平地或離島教會優先，但若有原住民教會也可推薦。

11. 三月起各小組將有微調，希望主內肢體間的互動更加緊密

關懷組預定在 3 月開始新增第 23 小組，因此各組成員也稍有變動，期盼在新的一年開始弟兄姊妹間的互動與連結更加密切熱絡。

12. 小原流插花班明日舉辦過年花藝免費教學

由莊黃芳美老師所免費教學的小原流插花班定明天(2/12)下午 1:00 在禮拜堂一樓教室舉行過年花教學。

13. 下主日(2/18)為原住民事工奉獻主日，請兄姊一起關心代禱與奉獻。

14. 家庭團契 2 月 25 日聚會，歡迎兄姊踴躍參加

2月25日禮拜後家庭團契例會，主題為「如詩如畫」，歡迎每位參加者分享您所喜愛的詩篇，或許您喜歡躺臥在青草地；或許您要獻上憂傷的靈，或許您感嘆一生所得的只是勞苦愁煩；或許您要說的是，在你身邊有永遠的幸福；又或許是我渴慕你，像鹿渴慕清涼的溪水。歡迎兄姊提早報名，以準備中餐。

15. 歷年聖歌隊專輯與兒童營詩歌戲劇 CD 歡迎兄姊索取

在教育館1樓辦公室有許多全新CD及DVD，包含以前聖歌隊所錄製的作品以及歷年兒童營的詩歌戲劇CD，歡迎有需要的兄姊禮拜後直接選取您所要的回去聆聽。

16. 教會計畫更新公用馬克杯，淘汰舊的杯子請將私人用杯先領回

為充分利用會友贈送的全新馬克杯，預定在明日(2/12)全面更新目前公用杯具，會淘汰較舊，有裂痕且沒有寫上名字的杯子，若有兄姊寄放杯子在教會請提早領回。謝謝合作。

17. 失物招領

在禮拜堂一樓辦公室的失物招領箱中有許多各式各樣無人認領的物品，請兄姊禮拜後看看有無自己的失物，若無人認

領，將在2月13日全部清空。

18. 家庭團契4月28日舉辦宜蘭明池公園靈修之旅，歡迎兄姊參加

家庭團契訂4月28~29日(六~日)前往宜蘭縣明池國家森林公園舉行靈修之旅，入住明池山莊，兩人一房/雙牀房，每人3,700元，費用包括來回台北交通、三餐、住宿與保險，歡迎兄姊參加，請向章道齊弟兄或芭奈幹事領取報名表，有意參加者請儘早報名繳費，額滿為止。

19. 教會新購軟坐墊供長者使用

教會體諒長者禮拜時得以坐得更舒適，特別新購一批「薄」、「軟」且有彈性的坐墊，放在禮拜堂後段座位上，歡迎需要者進禮拜堂時自行取用。

20. 教會聖經夾有新印製代禱卡，歡迎兄姊多加利用

教會新印製的代禱卡，可讓兄姊寫下個人或家庭需要等；寫好後可直接投入代禱卡回收箱，或是直接交給牧師或長老。讓我們常用禱告互相連結，並與上帝建立更親密的關係。

禮拜堂與教育館的聖經中都夾有空白代禱卡，入口處也有放置，歡迎兄姊多多利用。

21. 三月起徵求主日講道打字同工協助將牧師講道打字刊週報

程牧師主日禮拜講道需要

徵求聽得懂台語並懂中文打字的兄姊協助整理講道內容。目前有王愛惠姊妹，林士文姊妹、莊勝傑弟兄、蔡慕昀姊妹、蔣茱春姊妹及羅秀麗姊妹(依姓氏筆畫排列)願意參與本項事工。教會將提供麥克風以用語音輸入法進行講道數位化作業，預定自 3 月開始進行，歡迎願意獻工的兄姊與陳惠卿幹事聯繫。

22. 教會咖啡機已經修復，歡迎兄姊享用，收入為弱小教會奉獻

咖啡機因研磨馬達故障送修，上週二已經修復送回，歡迎兄姊享用，所有的咖啡收入都為關心弱小教會的需要奉獻。

23. 週報會友園地歡迎兄姊投稿

會友園地需要大家一起來耕耘，歡迎兄姊投稿，分享個人的信仰生活見證，投稿可交手寫稿，或將電子檔寄到 eastgate@cml.hinet.net。

24. 主日禮拜輪值事奉同工，請提早到教會禱告預備心

主日禮拜輪值事奉同工，請務必參加禮拜前 8:40 的祈禱會。

25. 敬請兄姊支持好書——兒童繪本《快樂山上的醫生——戴仁壽》

戴仁壽醫師在台灣接觸到癱瘋病人之後，感受到他們被排斥成為社會邊緣人的孤獨，於是在現今新北市的八里區建造一

個莊園，命名為「樂山園」(Happy Mount)，讓癱瘋病人可以「自治」、「自養」和「樂活」的如在社會一般的健康、快樂的生活。

故事由江淑文長老編寫，繪本裡所有的插畫都是出自從樂山園改為「樂山教養院」的院生繪製，由本會會友陳嘉鈴弟兄編輯而成。

全書有中英文各一本，有聲書可下載，一套 200 元，可洽辦公室。

26. 台灣聖經公會三月 10 日在本會禮拜堂舉辦聖經詮釋講座

台灣聖經公會預定 3 月 10 日(六)在本會禮拜堂舉辦「加拉太書」聖經詮釋講座，時間為上午 9:00~16:00(備午餐便當)，講員為聯合聖經公會翻譯顧問彭國璋博士。提供本會 10 名免費名額，請儘速向辦公室登記，額滿需自行向台灣聖經公會網站 www.bstwn.org 網路報名，每人 500 元。講座人數限額 250 名，3 月 1 日截止報名。

27. 星中松年部 2018 第一次例會

七星中會松年部將於 3 月 10 日上午 09:30~12:00，在中崙教會(台北市敦化南路一段 80 巷 36 號)舉行今年度第一次例會，邀請陳兩國長老分享「情、理、法」。歡迎兄姊參加，並請到教會辦公室登記報名。



本會肢體消息與代禱

1. 請為二月 6、7 日晚間地震受災的花蓮地區能得到足夠的救援與協助代禱。
2. 請繼續為身體欠安的兄姊代禱，特別為洪振輝牧師、陳麗珠姊妹、原住民聚會高介堂弟兄、吳鳳珠姊妹、洪逸民弟兄、林龍彥弟兄、詹勳能先生、王芬芳姊妹等人的醫治及健康代禱。
3. 請為農曆春節期間兄姊返鄉或是出外旅行都平安喜樂代禱。
4. 請為教會中的每個家庭祈求代禱，願主帶領每個家庭都能全家歸主。
5. 請為教會規劃成立第三堂頌讚禮拜祈求，願主藉著不同的禮拜方式讓我們得著許多的百姓同心敬拜。
6. 請為教會在新年度開始，懇求上帝將新的思維、新的眼光賞賜在我們中間。



夥伴教會消息與代禱

泰雅爾中會士林教會

1. 為教會推動人人服事，讀寫聖經計畫代禱。
2. 為剛受洗的兄姊代禱，願主祝福他們的家庭，堅固他們的信仰。

排灣中會榮原教會

1. 繼續為接受堅信禮的信徒代禱。
2. 為 2 月 11 日年度大掃除。
3. 2 月 18 日主日暫停，為弟兄姐妹回部落過農曆春節一切平安代禱。

活水泉教會

1. 為活水泉教會眾人在「祂代替我受罰」的福音中，繼續以神為樂，在萬華的街友當中傳講福音。
2. 為吳得力牧師及所有同工代禱。

珍珠家園

1. 今年是珍珠家園婦女中心成立的十週年。慶祝活動將包括感恩禮拜、啟動官網、製作見證集等。願這些活動讓更多人看到婦女的需要，還有上帝在她們當中的奇妙作為。
2. 感謝主，這四年來，每年都有珍珠家園的婦女受洗。請主耶穌為我們開路，好在街頭或茶室認識更多婦女。要收的莊稼多，做工的人少，求主打發工人去收他的莊稼。我們需要更多志工加入探訪的行列（尤其是晚上的外展）。
3. 我們想找更寬敞的場地，最好有無障礙設施，讓上了年紀的婦女不必冒著跌倒的危險上下樓梯。

也希望主給我們一位有社工背景的同工，幫助婦女轉業、連結社會福利的資源。

4. 求聖靈感動更多教會把光帶到黑暗的角落，願全國各地都有耶穌的門徒向特種行業的婦女傳福音，形成「一串珍珠」。
5. 求主保守同工身心靈健康。

東美中會石山、利吉教會

1. 為鄭岳宗傳道牧養石山、利吉兩

間教會的辛勤代禱。

2. 為石山教會，因 20 年沒牧者，長老年紀 70 歲以上，依教會法規，教會執事中目前無符合長老資格人選可參與改選長老職務，為此事代禱。
3. 為利吉教會因風災毀損拆除教會，目前在執事家舉行禮拜，為教會建築相關事項代禱。

程牧師專欄-上週講道

靠主活著

經文：申命記 8：1～6

文字整理：羅秀麗、陳惠卿

我們今天所讀的申命記，是摩西在百姓進入迦南地之前，他回想上帝過去對他們的教導，重新整理之後再一次提醒百姓。申命記是舊約中所有的誡命、條例、律法的總整理，所有的神學論點都可以由申命記來找到依據，所以申命記是基督徒應該認真學習的一卷經書。特別是申命記第一章到第四章是摩西對以色列百姓所說的第一篇講章，第五章到第十一章是摩西對百姓所說的第二篇講章。

在第二篇的教導中，可以發現摩西很強調十誡的重要性，因為十誡是上帝在西奈山頒布給百姓的誡命。在曠野的 40 年中，摩西一直提醒百姓要遵守上帝的誡命以及上帝

的教導。摩西知道自己即將離開人世，無法跟以色列百姓一起進入迦南地，他所說的不是自己個人的想法，也不是他對百姓們的期待，他所說的都是上帝對百姓們的期待還有吩咐，期待百姓們在進入迦南地之後不要忘記上帝的話語，因為在那裡會有很多的誘惑和試探，只有倚靠上帝的話才得以堅固。

現在百姓要進入流奶與蜜的迦南地之前，摩西提醒他們依靠上帝的話語才得以進入上帝所賜福的地方。過去 40 年的日子，他們在曠野中依靠上帝的話語，那是一段艱困的日子，但是接著進到流奶與蜜的迦南地，難道就不用依靠上帝的話

語了嗎？摩西提醒他們更應該要依靠上帝的話語。

當我們生命遇到困難的時候，我們總會依靠上帝的話去面對困難，但是當我們在順境中更應該要依靠上帝的話。因為在順境中反而可能讓我們遠離上帝。所以摩西在這裡再一次的強調上帝的命令。在現今的世代我們可以透過許多管道，例如 LINE 或臉書獲得很多的信息。剛開始或許我們會很用心的去看每一個信息或者很認真的去思考，但是過一段時間也許我們就只是隨意的點開看一下，不再會用心去看，頂多回應一個貼圖表達感謝，而不會再想起這個訊息。

在此以色列百姓們在過去 40 年中，常常聽到摩西的提醒，他們也要常常誦讀十誡，將這個信仰傳承下去。但是此時摩西再一次的命令，現在百姓們再一次聽到這 40 年來常常聽到的命令，可能心裡會有疑問，不明白摩西的心意，他們的後面是曠野，前面是流奶與蜜的迦南地，他們充滿盼望、很有自信要進入迦南地，為什麼摩西又再次提到十誡？摩西就是再次提醒百姓要安靜下來重新思考，不論是在什麼地方，只要離開了上帝的話語一切就都是空的。所以說當百姓要進入迦南地的時候，摩西要他們帶進去迦南地的不是用眼睛看得到的東西，而是要他們帶著上帝的話語進

入迦南地。摩西不是說食物不好，摩西在第 3 節說得很清楚，他說「人活著不是單靠食物，乃是靠耶和華口裏所出的一切話。」摩西並沒有說人不需要食物，而是說人活著更應該依靠上帝的恩典與帶領。從上帝呼召摩西一直到現在，摩西的一生深刻體會到只有依靠上帝的話語才有辦法完成任務。

在耶穌開始傳道之前，在約旦河受洗之後，聖靈將耶穌帶到曠野接受撒旦的試探。當耶穌禁食 40 天之後，撒旦就對著耶穌說你可以把石頭變成麵包，你就不必飢餓。可見在耶穌禁食 40 天的期間，撒旦日夜都在旁等候機會，撒旦知道耶穌在 40 天的禁食之後一定會餓，所以這樣挑戰耶穌。耶穌可以將石頭變成麵包嗎？可以的：耶穌有這個能力嗎？有的。耶穌有這個需要嗎？有。但這是撒旦的試探，所以耶穌不肯聽撒旦的話，他要聽上帝的話，他要依靠上帝的話存活。這也是我們一生當中所該學習的精神。耶穌並非不需要吃東西，他道成肉身來到這世間，必定也有肉體上的需要，也有肉體上的軟弱。但是我們看到耶穌放棄他肉體上的需要而聽從上帝的話。

我們的生命中也有很多的需要，需要本身並沒有好壞之分，因為有需要讓我們知道我們人是軟弱、不完全的，是要有所依靠的。

那我們要依靠什麼呢？當我們肚子餓的時候，我們需要食物，但是食物是要我們按照自己的能力去賺錢才能買到東西吃。有人不知道為什麼我們飯前要獻上感謝的禱告，感謝上帝賜給我們這些食物。也許有人說這是你自己賺錢得到的，為什麼要感謝上帝？但是我們知道我們有能力賺錢，是上帝的恩典。我們也應該感謝上帝讓我們有健康的身體可以吃得下東西，這也就是上帝的恩典。所有的一切都是上帝的恩典，我們才能存活，才能吃得下東西。同樣的，這些百姓經由摩西所傳給他們的命令，他們才能清楚知道惟有依靠上帝才能存活。耶穌勝過撒旦的試探也是引用申命記這段話語。

撒旦常會利用我們肉體的軟弱與需求引誘我們離開上帝。撒旦在伊甸園中故意問夏娃園中的果樹是否都不能吃？夏娃回答那些果樹都可以吃，只有分別善惡的果樹不能吃。當撒旦告訴夏娃那個分辨善惡的樹是可以吃的，那時夏娃真的肚子餓嗎？若是夏娃真的肚子餓，她可以吃別的果實，但是在她一知道善惡樹的果實會讓人變聰明時，她從心裡開始餓了，因為她想要像上帝一樣聰明。原本人沒有需要，但是撒旦總會讓人以為自己有需要，也因此夏娃吃了那分辨善惡的果子。我們在世上常常會遇到類似的事情。我們常常以為一定需要某個

東西，否則會很痛苦，日子會很難過。但是真是如此嗎？沒有其他的東西可以代替了？其實上帝的話才能幫助我們勝過一切。我們看到人們說出很多鼓勵與提醒的話，但是這些話如果不是出於上帝的口和權柄，那麼這些話就都沒有用。當我們用聖經的話語鼓勵人的時候，上帝的話有權柄，並且會發出亮光並給人帶來恩典與能力。我們看到摩西提醒以色列人在曠野的 40 年當中，要學習最重要的一點就是凡事依靠上帝的話。以色列人用 40 年的時間來學習依靠上帝的功課，對我們而言同樣是要不斷學習倚靠上帝的功課。

在以色列人要進入迦南地之前，摩西提醒他們三樣事情，首先就是「**要謹守耶和華—你上帝的誠命**」(申命記八:6)但是摩西也曾因為個人的情緒而得罪上帝。當上帝要摩西吩咐磐石湧出水泉，但是他沒有謹記上帝的話，反而因為生氣而用杖擊打磐石，雖然一樣有水泉湧出，但是我們看到他違背了上帝的旨意，沒有照上帝的吩咐，就是讓撒旦有機可趁。在新約裡面我們也看到撒旦在曠野中也是趁機想要試探上帝的兒子耶穌，但是耶穌用聖經的話語來勝過撒旦的攻擊。在這個時代，撒旦一樣是想要用聖經的話來試探我們。但是唯有我們能很清楚記得上帝在聖經中的教導才能夠避免被撒旦所試探。

當我們看見約書亞要帶領以色列百姓進入迦南地的時候，他們到耶利哥城外，完全按照上帝的吩咐去做，上帝指示他們如何繞城，他們就完全順服照著做，因此他們才能夠攻破耶利哥城。接著到了艾城的時候，他們認為艾城只是一個小小的城，在耶利哥城的時候他們完全遵照上帝的教導，所以順利攻破耶利哥城，但對於一個小小的艾城，他們可以依靠自己的力量，他們非常有把握也很有自信，結果在艾城卻遭遇極大的失敗。人總是在充滿自信的時候最容易失敗，他們會認為不用依靠上帝。在他們準備進攻艾城的時候，約書亞沒有去問上帝的旨意，但是在面對進攻耶利哥城的時候，約書亞是事先求問上帝的旨意，並且得到上帝的指示，但是他們在要攻打艾城之前卻沒有這樣做。他們認為那就是一個小小的城，只要靠自己的力量就足夠了。在我們的生活中也常常有同樣的問題，我們會自認能力強，有自信讓上帝的話在我們的身上打了折扣，沒有完全遵照上帝的旨意去做。所以摩西再次警告以色列人若是想要進入迦南地 最重要的就是謹守上帝的話。

第二:就是「遵行上帝的話」，上帝怎麼說我們就要怎麼行。現今的社會人心都很虛空，為什麼如此呢?就如同先知阿摩司所說「人飢餓非因無餅，乾渴非因無水，乃因不

聽耶和華的話。」人失敗常常都是因為不順服上帝的話。在這個時代我們在飲食上，都非常重視營養的攝取，甚至講究色香味俱全，但是在信仰上反而常常忽略上帝的教導，甚至是自行取捨上帝的話，對於聖經的教導是根據個人的喜好來分別是否要遵行。那些符合自己喜愛的教導會照著去做，不符合的就不予理會，甚至有時是完全忽略不想遵行，對於聖經上的教導僅作參考。我們是否願意完全遵守聖經上帝的教導而不是有所選擇?現在我們所面臨的就是人常常會自以為是，想要依靠自己的力量，而不是順服上帝的教導。聖經上提醒我們，「人活著不是單靠食物，乃是靠耶和華口裏所出的一切話。」讓我們再次思考，我們是否真正活著，或許我們認為有呼吸，會吃、會動就是活著，但是要記得上帝的眼光跟我們不同。

福音書中有一個故事，說有會堂主管睚魯的女兒死了，大家都非常悲傷，當耶穌來到的時候，告訴大家，她只是睡著而不是死了。同樣的，當有一天我們的生命結束，安息在上帝的懷中，上帝看我們也是睡了，有一天上帝會喚醒我們。現在我們都認為我們是活著，但是在上帝的面前我們是真正活著嗎?在創世記第 20 章 3 節記載「上帝來，在夢中對亞比米勒說：『你是個死人哪！因為你取了那女人來；她

原是別人的妻子。』上帝在亞比米勒要犯罪之前這樣提醒他。對上帝而言，一個犯罪的人，就是死人不是活人。或許當我們回想過去的生命，我們自認日子非常美好，但是也有可能那時候是我們離上帝最遠的一段時間。我們應該要常常在上帝面前警醒，時時遵行上帝的話語。

第三：我們看第6節所說也是摩西提醒以色列百姓的第三點就是「**要對上帝敬虔**」，以敬虔的心牢牢記住上帝的教導，以敬虔的心來遵行上帝的道路。對上帝敬虔的態度對基督徒而言是一項最重要的功課。我在教會中觀察到一件奇怪的事，就是很多基督徒會害怕鬼，卻不怕上帝，就像一般我們可能會怕黑道，但是卻不怕警察。我們也常

常不怕得罪上帝，卻怕得罪人，因為我們一樣會擔心人會報復，但是我們知道上帝不會記恨。現今的社會科學發達文明不斷提升，我們卻要再次反省對上帝是否經常保有敬虔的態度。

今天我們所讀的經文，是摩西在曠野對以色列人民所說，在新約中，耶穌也曾經引用這一段話，主題都是在強調人要依靠上帝的話而活，讓我們所有基督徒都很謹慎的自我提醒，不要倚靠人的勢力或是財富，或是自己的聰明智慧，唯有全心依靠上帝的話才能在上帝的面前滿有喜樂與平安。願上帝帶領我們每個人在祂的面前非常謹慎、敬虔，遵守祂的話語。

會友狀況

(一) 籍在人在會員 (依姓氏筆畫) (400 人)

王小翠、王月惠、王月碧、王世博、王如珠、王亨祿、王抒、王秀琴、王秀雲、王良信、王怡雯、王芳碧、王美掬、王素貞、王敏銓、王晨旭、王黃芳美、王愛惠、王嘉男、王維純、王慶裕、田筱榮、田劉佩蘭、白俊聖、朱子建、朱進興、江旭岑、江晨仰、江淑文、江雅苓、吳志宏、吳佩雯、吳悅容、吳晉豪、吳貴珍、吳梅桂、吳惠美(黃)、吳惠美(賴)、吳慧恩、吳澳齡、吳耀中、宋梅娟、李邦敏、李依靜、李宜樺、李宜澤、李怡庭、李怡馨、李茂春、李國光、李培勛、李麓雅、李貽玲、李萬富、李維矜、李寬敏、沈妙香、沈郁如、沈榮發、卓明信、卓明偉、卓奕光、卓連全、卓陳淑英、周中惠、周永祥、周永裕、周美惠、周恩湧、周雅惠、周慧玲、季稷夫、正若、東俊卿、東茹茵、林一忻、林士文、林工芳、林仁惠、林廷慶、林秀霞、林孟樺、林孟鴻、林怡舟、林明基、林明燦、林信男、林秋娟、林美珠、林若蓮、林美櫻、林恩朋、林珮瑜、林國年、林彩勤、林淑芬、林陳美惠、林揚志、林碧桃、林鳳秋、林劉金蘭、林龍彥、林麗賢、牧力·感都、芭奈·比吼、邱文哲、邱良妹、邱明慧、邱玲

娟、邱雅惠、金珮蒂、施宏士、施林仁專、柯芳稜、柯娟娟、柯雪卿、段富、洪士屏、洪元澤、洪白蓉、洪佳忠、洪郁郁、洪斌凱、洪華偉、洪逸民、洪瑟嬪、洪義晴、洪曉玉、范天榮、夏振源、孫巧玲、孫靜芝、徐綾麗、晏李秀英、晏雪娥、烏瑪芙巴刺拉芾、翁建堯、翁晃一、翁書雅、翁得育、翁楊淑芬、翁榮鴻、翁銘襄、翁慶雲、馬加恩、馬金生、馬憲青、高玲玉、高淑媛、高賀子、高麗貞、涂朱慧、徐雲鵬、恩樂·拉儒亂、張仁松、張文珊、張秀貞、張忠勇、張美雲、張紀盈、張家嘉、張振郎、張素琴、張偉倩、張淑真、張揚銘、張琪翊、張琬玲、張逸卿、張嘉珍、張慶塗、張鄭金棗、張麗霞、曹修偉、曹齊軒、梁百揚、梁坤道、梁春雄、梁韞玉、莊茹清、莊黃芳美、莊路德、莊壽洺、許邦福、許阿信、許昱寰、許書璋、許華陽、許慧娟、連碧玉、郭世鼎、郭美尼、郭美吟、郭美娟、郭惠弦、郭逸宏、郭榮烈、郭毅遠、陳乙美、陳士彬、陳子平、陳子超、陳文斌、陳文達、陳王玉雪、陳主禮、陳正唐、陳玉青、陳白雲、陳立威、陳安美、陳吳變、陳宏德、陳志仁、陳志堅、陳秀宜、陳秀微、陳良哲、陳延芬、陳怡如、陳怡如(黃)、陳采繁、陳俊宏、陳品皓、陳思怡、陳昭晏、陳昭華、陳美幸、陳美鸞、陳宥惠、陳展東、陳桂芳、陳真理、陳培萱、陳清雅、陳惠玉、陳雅惠、陳業鑫、陳瑞琴、陳義杰、陳嘉卿、陳碧嬌、陳寬墀、陳慧蓉、陳慧麗、陳賜兵、陳穎正、陳豐茂、陳麗珠、傅鳳枝、曾韋禎、曾淑容、曾榮振、游賀津、湛濠銘、買秀月、黃子建、黃文權、黃月惠、黃如璧、黃秀夫、黃政典、黃政枝、黃柏風、黃柏威、黃紅玉、黃紅梅、黃美金、黃郁文、黃家新、黃家萱、黃恩慧、黃啟洋、黃國哲、黃國華、黃淑文、黃淑娟、黃智勇、黃雅音、黃雅惠、黃傳吉、黃慧音、黃憶慈、楊台鴻、楊立潔、楊佳齡、楊智凱、楊皓如、楊雅慧、楊劉惠美、楊瓊音、楊麗真、溫東光、溫若伶、溫唯恩、葉乃齊、葉伯琪、葉昕薇、葉東碩、葉淑穎、葉清子、葉麗芳、詹素景、詹淑貞、廖千宵、廖弘源、廖明憫、廖英茵、廖素雲、廖敏惠、廖雅雅、廖楓、廖碧英、劉亭勻、劉秋梓、劉倩聿、劉唐聿、劉夏如、劉浩志、劉欽明、劉燕慈、劉興政、蔡主成、蔡旭三、蔡旭光、蔡秀惠、蔡佩如、蔡佳穎、蔡宗雄、蔡尚節、蔡尚穎、蔡明靜、蔡昱祺、蔡洪素玲、蔡素美、蔡淑華、蔡朝富、蔡貴枝、蔡貴美、蔡貴貞、蔡廖麗瓊、蔡維孝、蔡翠芳、蔡慕昀、鄭千惠、鄭少君、鄭仰生、鄭仰恩、鄭沐慧、鄭幸兒、鄭斯需、鄭連德、鄭陳惠容、鄭斐娟、鄭曾英娥、鄭琦、鄭歆、鄭愛玲、鄭慧玲、鄭燕琴、鄭燕嬪、鄭黛玲、鄭蘇媽媽、盧壯智、盧悅文、盧劉美惠、蕭至芳、蕭李金珠、蕭景宗、賴史忠、賴史明、賴淑櫻、謝志慧、謝宛君、謝洪金蘭、謝美姿、謝美玲、謝婉如、謝麗云、鍾炎、鍾眉、鍾碧薰、鍾明德、韓貴香、簡瑞玲、簡碧玉、藍清雲、藍瑞珍、顏文琳、羅秀麗、羅宜、羅雪真、羅錦心、嚴葉雪花、嚴碧曦、蘇玉守、蘇如怡、蘇秀娟、蘇明昭、蘇愨貞、蘇憶如。

(二) 籍在人不在會員 (301 人)

(長年不在教會聚會、移居國外、出外就學、長期病假)

尤敏如、方元珍、方榮典、方耀群、毛琮文、毛葆慶、王仁宗、王文采、王文真、王文雅、王志銘、王良誠、王芬芳、王美慧、王素蘭、王彩玲、王淑慧、王琇玲、王惠民、王壽美、王維娟、王薇芬、王賽花、王韻茜、朱家宜、江佳韻、江易穎、江淑齡、江新財、江漢龍、西門孟、何慧哲、吳玉花、吳佩穎、吳宗信、吳林慎、吳恆德、吳春江、吳家蓁、吳雪娟、吳勝輝、吳毓華、吳碧瑛、李克珍、李明翰、李欣芸、李美麗、李祝慧、李雅頌、李雅麗、李慧穎、李靜怡、沈正光、辛黃鯉子、邢莉莉、卓靜敏、周永明、周光華、周雅美、周雅麗、周裕弘、林士正、林士傑、林以安、林光輝、林克、林沁春、林秋滿、林耶明、林迦邨、林倫弘、林姬娜、林真娜、林欽裕、林崇德、林啟東、林富美、林貴美、林敬忠、林瑞美、林裕意、林瑞隆、林楷夫、林廖美惠、林慶文、林慧美、林慧璣、林麗雲、花亦芬、邱承正、邱芳薪、邱美戀、邱倫瑋、邱豐美、侯玉葉、侯嘉殷、侯慧媛、姜何慧珠、姜英淑、姚昌蘭、施雅珍、施新明、施綺華、柯景文、段真、洪仁女、洪立南、洪志光、洪祐明、洪美秀、洪張花玉、胡竹音、胡淑珠、胡謝惠美、夏榕文、夏漢民、孫詠信、孫爾黛、孫麗玲、徐光亮、徐敏雄、徐藝玲、馬如龍、馬慈婉、高介堂、高麗子、張勻甄、張立人、張立穎、張杏如、張秀珍、張秀嬌、張幸惠、張建樑、張紀道、張桂冬、張惠美、張雅惠、張禮韻、張麗玉、梁瑞芬、許柏仁、許宜南、許玲莉、許琬芬、許靜媛、連祝珍、郭美玲、郭美員、郭崇義、郭曉萍、陳文楓、陳文榮、陳方淑享、陳妍君、陳育鈞、陳佳玓、陳受恩、陳芬芳、陳金英、陳俊達、陳信子、陳奕安、陳建宗、陳恆耀、陳昭雄、陳玲泚、陳美琴、陳美雲、陳美麗、陳啟章、陳淑女、陳雪玉、陳博道、陳椒容、陳登壽、陳華雲、陳詠文、陳瑞玲、陳瑞琳、陳瑞瓊、陳萬安、陳誠忠、陳嘉哲、陳嘉道、陳郁美、曾碧端、程馗、華安、費珍琴、賀耀忠、鄂美玲、黃介帥、黃友音、黃少好、黃克義、黃世旭、黃志遠、黃明敏、黃東峰、黃武智、黃昭惠、黃國治、黃國卿、黃淑貞、黃陳趙芳、黃智敏、黃愛治、黃照邦、黃銀樹、黃聰敏、黃豐麗、黃麗珠、黃麗瑾、楊仁壽、楊淑如、楊淑芬、楊蓉、楊慶麗、葉文雅、葉月嬌、葉壹花、廖明妙、廖明足、廖施純姪、廖述文、廖瑾瑗、廖慈琇、趙淑美、鄧義煌、劉邦俊、劉信宏、劉美子、劉素華、劉淑吟、劉淑惠、劉淑賢、劉凱齊、劉雅靜、劉瑞媛、劉麗華、樊家亨、歐以南、歐南攸、歐思村、歐瑞菊、歐嘉明、歐夢蘭、潘士誠、潘幸江、潘金蘭、蔡丕勳、蔡行生、蔡行美、蔡行真、蔡行道、蔡忠宏、蔡明玟、蔡政道、蔡胡、蔡淑麗、鄭正東、鄭安兒、鄭吳玉葉、鄭明敏、鄭美津、鄭敏姪、鄭許聖姿、鄭慧婉、鄧安婷、鄧伊麗、鄧信哲、鄧俊哲、盧彥集、盧笙光、盧福地、蕭信昭、蕭濱鎮、賴玲枝、賴淑敏、賴湯惠慈、謝珍妮、謝淑惠、謝淑絹、謝惠容、謝齡儀、簡素雲、鍾亞育、鍾雅琍、韓嘉駿、藍家怡、顏李幸、魏彩宛、魏淑媛、羅承素、羅明嫻、嚴志寧、蘇以禎、蘇達志、龍思允、龔華山。

主日學園地

第六課 人墮落、悖逆上帝

■經文 創世記 2：16～17；3：1～21

■教學目標

1. 反省有無認為自己比上帝厲害的想法。
2. 檢討人類自認為人定勝天而做出違背上帝創造的行為。
3. 遵守上帝的誡命，以愛護土地做為實踐。

■金句：人人都犯罪，虧欠了上帝的榮耀。（羅馬書 3：23）

■給家長的一封信

親愛的家長：平安。

今天（公元 2018 年 2 月 11 日）兒童級課程的主題是「人墮落、悖逆上帝」，研經範圍是創世記 2：16～17；3：1～21。在詩歌歡唱時間，我們吟唱了台語詩歌〈我罪極重，勿會得推辭〉及華語詩歌〈我罪深重，難以推諉〉。

在傳講研經信息時，跟學生分享伊甸園的故事。上帝原本創造一個美麗的園子，有菜蔬，有動物，他還創造了人類亞當和夏娃，讓他們在裡面快樂居住。上帝要他們好好的耕作、看管，並且告訴他們：「園子裡的果子都可以吃，只有那棵能使人辨別善惡的樹的果子不可吃。」但最終他們還是違背了上帝，犯了罪。這個故事和今天的金句警惕我們，「人人都犯罪，虧欠了上帝的榮耀。」（羅馬書 3：23）

到了信息複習單元時，我們帶領幼兒級學生走一趟伊甸園的迷宮，教導學生要聽上帝的話，不可以吃分辨善惡的果子，初小級學生透過可愛的情境問答，加深故事的印象。中小級和高小級學生查考聖經，從上帝跟亞當夏娃還有蛇的對話，辨明誰才是在推卸責任，違背上帝命令的人。

隨後，在生活實踐單元時，教導幼兒級學生，用我們的口讚美上主，用我們的手和腳身體力行實踐上主的話。教育初小級和中小級學生勇於認錯，不要推卸責任讓上主難過。高小級的學生透過凱琪被霸凌的故事，想一想生活中是不是也有這樣的經驗，要如何做才能回應上帝的教導。

願我們都能遵守上帝的命令，不被罪惡所誘惑，犯罪虧欠上帝的美名。

以馬內利！

台灣基督長老教會總會教育委員會
基督教教育中心 敬上

教會活動照片



2018/2/3 青少年團契寒假生活營於雷朗園區活動



2018/2/4 青少年團契寒假生活營前往淡水教會禮拜並獻詩後合照

2017 感恩與回顧——從一張照片說起

• 莊勝傑

作品名稱：滄海明燈 拍攝時間：2017年8月12日 拍攝地點：目斗嶼

獲獎獎項：2017年臺灣地質公園與國家公園攝影比賽第一名



緣起：32歲生日走讀澎湖影像紀錄

2013年起，澎湖成為個人每年必造訪的所在！最初，因著澎湖海洋地質公園示範區計畫案，進行野外實察工作而來。經常走踏與深入探訪，也愛上這座玄武岩磐石、天人菊遍開的群島！澎湖，好像另外一個家，更是心中的秘境！即使後來未再參與澎湖海洋地質公園計畫工作，每年依舊安排一趟「專案行動」走讀澎湖，拜訪在地老友，且

不限季節，看盡四季截然不同景緻的菊島之美。

2017年的澎湖行，約在4月即開始構想，有許多旅程想法，也計劃拜訪當地人士。但這都只是腦中的想法，忙碌的工作沒有心思進一步設計行程。上半年都快結束了，卻還沒有機會成行，最後決定選在8月生日之際，尤其在經歷上半年許多的挫折，以及近期不順遂之際，來到個人心靈的避風港散散心，尋找新的自己。

很幸運地，在 7 月澎湖觀光旺季，順利買到理想時段的機票，接著是設計行程。這幾年必定在澎湖本島留下足跡，也搭船登陸過鄰近桶盤嶼、虎井嶼，北海吉貝嶼，以及南海望安嶼、七美嶼等二級離島，但仍有許多離島，因為交通時刻因素，還沒有機會登島。這趟行程，如何選擇與組合初訪地與再訪地？這一年，著名的澎湖深度旅遊網站「沿著菊島旅行社」推出了一系列獨家、深度的「沿菊小旅行」。負責人「一筆」是當年澎湖案子而結識的澎湖友人，他不只是網路著名的澎湖深度旅遊達人，對故鄉的關懷，努力深度推廣澎湖的精神更令人感動。我個人自助旅行一向不購買套裝行程，但得知他推出了「沿菊小旅行」，無論如何，都要以實際的消費行動支持他！眾行程中，有本島聚落的傳統文化體驗活動，也有搭船出海的跳島行程。其中，「目斗嶼東北海金色三角」遊程吸引了我，行程走訪澎湖最北邊的島嶼一目斗嶼，以及東海域吉貝嶼、鳥嶼、險礁嶼、澎澎灘。這幾年「澎湖本島、南北海行透透」，但是「目斗、東海(員貝嶼、鳥嶼)未曾到」，如今有機會，決定在這次菊島之旅，透過「沿菊小旅行」走訪目斗嶼以及東北海，也紀錄我的 32 歲生日。

出發時刻，帶著首次出遊的興奮心情登上快艇，滿潮的時刻在澎湖北海乘風破浪，逾半小時後，汪洋藍海中，目斗嶼燈塔黑白相間塔身出現在視線裡。以往只能在吉貝嶼北端眺望，拍下燈塔模糊的形象，如今是如此靠近、清楚地接近。襯著當天碧海藍天，更讓人心曠神怡，當船逐漸靠近島上簡易碼頭，我跑到船首，用鏡頭記錄這一刻！

投稿與意外獲獎

台灣地質公園與國家公園區內有許多特殊自然與人文地景，充滿在地美學，為了使更多人認識台灣地質公園地景之美，台灣地質公園學會、中華民國國家公園學會共同舉辦了攝影競賽活動，屬於學會內部競賽活動，期待學會會員長年參與地景保育，透過攝影的視度、光線及手法，展現地質公園、國家公園自然與人文地景的環境脈絡之美。

如果就攝影本身而言，我對攝影有興趣，但僅限「寫真」，也就是圖像紀錄，光影不要太失真即可，更沒有投資高額在攝影器材，只有現持用的 SONY Xperia C4 智慧型手機。學會裡臥虎藏龍，許多先進、前輩們不只本職學能專精，攝影方面即使非專業人士，也是功夫一流，而且裝備器材更是 PRO 級。但，這項活動的意義在於分享「地

景產人文」的美學，獲獎與否並非重點。身為地質公園工作者，又本身也是台灣地質公園學會一員，更應該投稿響應這項活動。

攝影比賽活動公告後，我一直有計畫投稿，但在忙碌的生活中，一直忽略了交件，等到截稿日接近，才開始作業，拖到截稿日前一刻才寄出。至於作品，這幾年走訪台灣各地質公園，累積不少踏查攝影記錄，我心中認為拍的最好的，莫過於2016年初農曆年假期間在東北角拍的「南雅奇岩」，一直計畫投稿這張照片，或許可以爭取個佳作獎。然而，當我開始在填寫相關文件，腦中突然出現了一個想法：這張照片不只是投稿參獎，更應該是找一張對我最有意義的地質公園照片。我的題材應該是個人生命中最有意義的地質公園，因而決定放棄「南雅奇岩」，從野柳地質公園、澎湖海洋地質公園尋找合適的投稿作品，這兩處地質公園是個人入門與長年參與的海洋型地質公園。

考量野柳是熱門主題，應該有不少人投稿，我轉而以澎湖為主題。每張澎湖照片都有獨特故事，2017年8月12日參加沿著菊島旅行社「目斗嶼東北金色三角」行程，這一天、這個行程對我而言有太多意義，決定從中找一張照片來投稿，最後找到這張碧海藍天的目斗

嶼燈塔，攝影的要素都有，更重要的，這是我32歲生日的記錄，記錄我首次造訪目斗嶼—澎湖最北端的無人島，記錄我今年的際遇，記錄際遇後的一些體悟，記錄澎湖群島在我生命中的意義。

還記得公布比賽成果當天，當我接到台灣地質公園學會秘書訊息通知，當下反應是難以置信。這份獲獎的喜悅，除了跟生活周遭的朋友分享外，更要和澎湖的友人，尤其是「沿著菊島旅行」的一筆，讓大家看到澎湖之美，這張照片是該號「目斗嶼東北金色三角」行程地旅行紀錄與心得，也是給沿著菊島旅行社鼓勵，以及行程產品的行銷。

作品內容說明

目斗嶼，位在澎湖群島地理位置最北端的島嶼，週遭多無人島礁，距離最近的有人島為南方的吉貝嶼，相聚7公里。「目斗」名稱有兩種說法：一說島嶼形狀如人的眼睛；一說為島上玄武岩方山地形如木匠使用的墨斗，原稱「墨斗嶼」，後轉為台語發音相同的「目斗嶼」。目斗嶼面積僅有0.0244平方公里，缺乏生活、對外交通機能，不適合居住，原為無人島，現島上居民為燈塔管理員。

目斗嶼周遭海域自古多海難，曾有媒體將海難加上目斗嶼經緯度

與大西洋百慕達三角相差 180 度，穿鑿附會形容為「東方百慕達」。但真正造成目斗嶼周遭海難的原因，在於附近多暗礁，使得目斗嶼海域交通險惡。日治時期，為改善目斗嶼海域航行安全，1899 年（明治三十二年）開始興建目斗嶼燈塔，費時三年完工啟用。燈塔燈高 49 公尺，以銑鐵打造，塔身漆成黑白相間。啟用至今已超過百年，現已登錄為澎湖縣政府歷史建築。

目斗嶼燈塔，矗立在澎湖北海，滄海明燈，百年來指引著往來

船隻。燈塔發出光芒，是光明，更是在茫茫滄海、迷航夜黑中的指引。「上帝的話是導引我的燈，是我人生路上的光。」（詩篇 119:105）在我們的生命中，上帝就是我們的燈塔！人生航程中迷失了方向，感覺孤獨之際，有從祂來的光明與希望。滄海明燈，攝於 2017 年 8 月 12 日，更呼應約翰福音 8 章 12 節所說「耶穌說：我是世界的光，我是世界的光；跟從我的，會得著生命的光，絕不會在黑暗裏走。」

讚美：聖歌隊 《當用心聆聽》

曲：BRAD NIX 詞：ROGER THORNHILL 譯詞：陳茂生

著用心來聽，主啲出聲。著用心來聽上帝真道之美聲。
佇此恬靜之所在，充滿主恩典慈愛。著用心來聽，著用心來聽。
著用心來聽，主啲出聲。著用心來聽，祂啲叫咱信靠祂。
佇此恬靜之時辰，著聽神聖之聲音。著用心來聽，著用心來聽，用心聽。

主對阮講話，佇阮敬拜祈禱之時。
開阮心門，阮欲聽祢遵趁祢。
消除阻擋阮親近祢之聲，神聖閣真實，我主獨一之聲。
神聖真實獨一之聲。

著用心來聽，主啲出聲。
著用心來聽，祂閣一次教示咱。
就佇輕聲恬靜中，真理會顯明互咱。
著用心來聽，著用心來聽，用心聽。
著用心來聽。

195 首 我的心是土地 (第 3 節)

主的道是真理，欲長大佇心裡；
時常勉勵教示，行踏合主旨意。

奉獻報告

●第 5 週 (2018 年 2 月 4 日)

一月定奉獻：	47 筆	204,700 元
二禮拜奉獻：	3 筆	18,330 元
三感恩奉獻：	16 筆	95,700 元
四對外奉獻：		
為弱小教會奉獻：	1 筆	1,000 元
五對內奉獻：		
為姊妹詩班奉獻：	2 筆	7,000 元
為姊妹團契奉獻：	1 筆	1,000 元
為東門學苑奉獻：	1 筆	4,000 元
為松年團契奉獻：	2 筆	3,000 元
六特別奉獻：		
為主日獻花奉獻：	1 筆	2,000 元
合計：		336,730 元

◎為教會奉獻台幣、美金奉獻帳戶

教會抬頭、戶名：財團法人台北市東門基督長老教會 統一編號：05351010
(EAST-GATE PRESBYTERIAN CHURCH, TAIPEI)

教會地址：台北市仁愛路 2 段 76 號 (76, SEC. 2, JEN-AI ROAD, TAIPEI, TAIWAN)

銀行地址：台北市仁愛路 2 段 16 號 (16, SEC. 2, JEN-AI ROAD, TAIPEI, TAIWAN)

銀行：上海商業銀行仁愛分行 (SWIFT CODE: SCSBTWTP024)
(SHANGHAI COMMERCIAL & SAVING BANK, LTD, JEN-AI BRANCH)

上海商銀代碼：011

台幣奉獻帳號：24102000006942 美金奉獻帳號：24108000029578